

Zamawiający:
Gmina Sidra
16 - 124 Sidra
ul.Rynek 5

WYJAŚNIENIE TREŚCI SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

Dot.: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego. Numer sprawy: BKR.271.1.2013.
Nazwa zadania: **Budowa naturalnych przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie gminy Sidra oraz remont ujęcia wody w Makowlanach.**

Gmina Sidra w odpowiedzi na skierowane do Zamawiającego zapytania udziela wyjaśnień treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia:

Pytanie.1

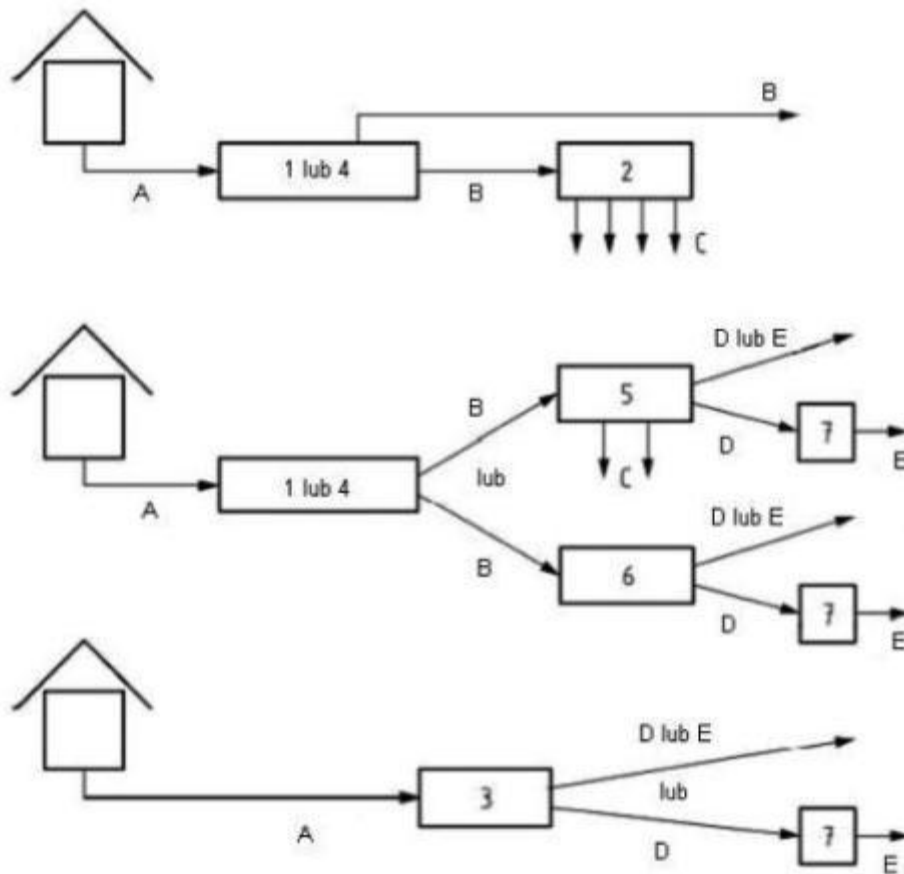
Było pyt nr 1.Czy Zamawiający ma zamiar wykonać inwestycję zgodnie z art. 3 w zw z art. 2 Dyrektywy Rady z dnia 21 maja 1991 r. dotycząca oczyszczania ścieków komunalnych (91/271/EWG) (Dz. U. UE. L Nr 135, str. 40) (Zmiany: Dz. U. UE. L z 1998 r. Nr 67, str. 29 oraz z 2003 r. Nr 284, str. 1) oraz normami zharmonizowanymi obowiązującymi i stosowanymi w całej UE?

Odp.1.Tak, Zamawiający wykona inwestycje zgodnie z unijnym i polskim prawem. Regulacje odnośnie zastosowanych w inwestycji systemów określone są w Unii Europejskiej w raporcie technicznym Part 5: Pre-treated effluent filtration system- Część 5 (CEN/TR). W Polsce, ścieki oczyszczone muszą spełniać wymogi Rozporządzenia Ministra Środowiska w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi, oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego.

W Polsce obowiązuje język polski w przetargach. Raportu o którym mowa w odpowiedzi urzędu nie ma w Polskim Komitecie Normalizacyjnym i nie jest nigdzie dostępny. Ta część normy jest dopiero w przygotowaniu w KE. Poza tym Zamawiający z jednej strony stwierdza, że należy wypełnić oczywiste zapisy Rozporządzenia MŚ jednocześnie w dalszej części zaprzeczając oczywistym zapisom Rozporządzenia

Odpowiedź.1

Zamawiający współfinansując budowę indywidualnych systemów oczyszczania ścieków, zobowiązany jest prowadzić inwestycje zgodnie z polskim i unijnym prawem. W UE obowiązuje system normalizacji prawa, wybrana przez Zamawiającego technologia zawiera się w serii norm EN 12566.



Objaśnienia:

- | | |
|---|---|
| A Surowe ścieki bytowo-gospodarcze | 1 Prefabrykowany osadnik gnilny |
| B Odpływ z osadnika gnilnego | 2 System infiltracji w gruncie |
| C Odpływ ścieków oczyszczonych po infiltracji | 3 Kontenerowa i/lub montowana na miejscu przydomowa oczyszczalnia ścieków |
| D Ścieki oczyszczone | 4 Osadnik gnilny wykonany na miejscu z zestawów prefabrykowanych |
| E Trzeci stopień oczyszczania ścieków | 5 System filtrowania wstępnie oczyszczonego odpływu |
| | 6 Prefabrykowane urządzenie do oczyszczania przeznaczone do odpływu z osadnika gnilnego |
| | 7 Prefabrykowane urządzenie do oczyszczania ścieków trzeciego stopnia |

Pytanie.2

Na zadane pyt nr 3. Czy Zamawiający będzie żądał zgodnie z zasadami PROW udowodnienia efektu ekologicznego zastosowanych urządzeń poprzez chociażby dostarczenie protokołu badań skuteczności oczyszczania wykonanym w jednostce notyfikowanej?

Odp.3. Jednostki notyfikowane w całej UE (w tym polski ITB) wykonują badania zgodności z normami 12566-1, -3, -4 . zastosowane przez Zamawiającego systemy opisane są natomiast w 12566-5 (patrz odp.1). Zasady PROW określają konieczność zgodności z unijnym i polskim prawem, które te systemy spełniają. W zasadach kontroli w ramach PROW nie sformułowano efektu ekologicznego, jest to potoczne sformułowanie używane przez NFOŚiGW i WFOŚiGW.

Zwracam uwagę Zamawiającemu, że system PROW również jest oparty na zasadach europejskich i również żąda udowodnienia skuteczności oczyszczania (efektu ekologicznego) w postaci kg usuniętego BZT₅. PROW tak jak pozostałe organy będą rozliczane z dysponowania pieniędzmi europejskimi i w tym przypadku nie ma żadnej pewności otrzymania tych pieniędzy przez Wykonawcę od Inwestora. Jako że część 5 tej normy jest niepublikowanym w Polsce raportem, nie można powoływać się na zasady określone w niedrukowanym dokumencie. Obowiązuje w tym momencie art. 3 Dyrektywy Ściekowej a więc w konsekwencji PN EN 12566-3, a nie enigmatyczny raport

cz. 5 tej normy. Stąd jeżeli wykonawcy mają wykonać inwestycję zgodnie z treścią tego raportu, należy wskazać, gdzie jest drukowana jego treść w języku polskim.

Odpowiedź.2

Wykonawcy nie mają wykonywać inwestycji zgodnie z raportem, tylko zgodnie z przygotowaną dokumentacją techniczną, która opracowana została zgodnie z wymogami *Rozporządzenia Ministra Środowiska w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi, oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego.*

Norma PN EN 12566-3 dotyczy tylko technologii osadu czynnego i złożeń biologicznych, co Zamawiający wyjaśnił w poprzednich odpowiedziach i odniesienie wybranych przez Zamawiającego systemów do tej normy byłoby naruszeniem prawa unijnego i polskiego.

Pytanie.3

Na pytanie 5. Czy Zamawiający będzie żądał udowodnienia skuteczności oczyszczania ścieków w okresach pozawegetacyjnych tj w okresie zimy?

Odp.5. Zamawiający nie będzie żądał od Wykonawcy udowodnienia skuteczności oczyszczania ścieków, gdyż za ten element odpowiada autor technologii. Poza tym pytanie znów podkreśla powierzchowną wiedzę pytającego, gdyż rośliny makrofitowe nie służą oczyszczaniu ścieków, a jedynie wspomagają procesy oczyszczania. Zadaniem roślin jest m.in.: transport tlenu z części naziemnej do strefy korzeniowej oraz zwiększenie przewodności hydraulicznej złoża.

Abstrahując od inwektyw Zamawiającego dot powierzchownej wiedzy Zamawiającego, proszę o potwierdzeni jednoznacznego (bo to tylko wynika z kontekstu odpowiedzi) braku wymagalności udawadniania skuteczności oczyszczania wobec Zamawiającego. Autor technologii podchodzi w sposób zadziwiający do wymogów europejskich skuteczności oczyszczania.

Jest to kuriozalna postawa autora odpowiedzi.

Odpowiedź.3

Zamawiający potwierdza, że zastosowana technologia spełnia wymagania *Rozporządzenia Ministra Środowiska w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi, oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego.* Zamawiający nie będzie żądał od Wykonawcy wykonywania badań skuteczności oczyszczania, gdyż takie badania na wniosek Urzędu Marszałkowskiego, Zamawiający wykona we własnym zakresie.

Pytanie.4

W pytaniach 6 7 i 8 wskazano kilkadziesiąt nieaktualnych norm wskazanych przez autora dokumentacji przetargowej, potwierdzając tym samą niekompetencje projektowe, które winny być zgodne z aktualnym prawem i normami. Co gorsza autor projektu nie ma zamiaru respektować norm zawitych dot rozsączenia i wykonania przyłącza. Autor dokumentacji oparł się tutaj na przestarzałych zasadach. Zamawiający zmusza jednak do wykonywania zamówienia wg tych zasad oraz nie odpowiada na logicznie zadane pyt 12 dot. powierzchni rozsączenia bez podawania powierzchni na 1 RLM. Sytuacja w Sidrze będzie podobna jak w gminie Płaska i wielu innych gminach. Czy Zamawiający podtrzymuje te odpowiedzi?

Odpowiedź.4

Zamawiający potwierdza, że system odprowadzania oczyszczonych ścieków został zaprojektowany na podstawie ilości osób zamieszkujących budynek i warunków gruntowo-wodnych.

Pytanie.5

Jest montaż zasuw - czy mogą być w zamian przepustnice ?

Odpowiedź.5

Należy ująć montaż zasuw zgodnie z przedmiarem robót.

Pytanie.6

Jeśli istniejące zasuwki mają 30 lat to na pewno też ciekną jak filtry.

- Pytanie w jakim stanie jest istniejące orurowanie i z jakiego materiału jest wykonane?

Odpowiedź.6

Orurowanie stalowe w stanie dobrym.

Pytanie.7

Czy istniejące orurowanie podlega wymianie (jeśli orurowanie ma 30 lat to pytanie czy da się cokolwiek porozkręcać na kołnierzach)

Odpowiedź.7

Wymiana orurowania nie jest przedmiotem przetargu.

Pytanie.8

Jeśli wymieniane będą filtry i mieszczacze oraz zasuwę to pozostaje tylko stare orurowanie.

Odpowiedź.8

Tak, orurowanie nie jest przedmiotem przetargu.

Pytanie.9

Sprawa hydroforu. Czy on był wymieniany w ciągu 30 lat ? Jeśli nie to też może kwalifikować się do wymiany tak jak filtry.

Odpowiedź.9

Wymiana hydroforu nie jest przedmiotem przetargu.

Zamawiający informuje, że pytania oraz odpowiedzi na nie stają się integralną częścią specyfikacji istotnych warunków zamówienia i będą wiążące przy składaniu ofert.

Wójt Gminy Sidra

Jan Hrynkiewicz